

32004D0803

L 143/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

30.4.2004

**ID-DEĊIŻJONI Nru 803/2004/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL  
tal-21 ta' April 2004**

**li tadotta programm ta' azzjoni Komunitarja (2004 sa l-2008) li jimpedixxi u jikkumbatti l-vjolenza kontra tfal, żgħażaġh u nisa u li jipproteġi vittmi u gruppi friskju (il-programm Daphne II)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 152 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

(1) Il-vjolenza fiżika, sesswali u psikoloġika kontra tfal, żgħażaġh u nisa, inklużi theddid ta' atti tali, sfurzar jew tiċhid arbitrarju tal-liberta, kemm meta jiġru fil-hajja pubblika kif ukoll privata, jikkostitwixxu ksur tad-dritt tagħhom għall-hajja, sigurezza, liberta, dinjita u intergrita fiżika u emozzjonali u theddida serja għas-sahha fiżika u mentali tal-vittmi ta' vjolenza tali. L-effetti ta' vjolenza tali huma hekk mifruxin fil-wisa' mal-Komunità kollha tant li jikkostitwixxu flagell ġenwin għas-sahha u xkiel għat-tgawdija ta' ċittadinanza żgura, libera u ġusta.

<sup>(1)</sup> ĠU C 208, 03.09.2003, p. 52.

<sup>(2)</sup> ĠU C 256, 24.10.2003, p. 85.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Settembru 2003 (għandha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-1 ta' Diċembru 2003 (ĠU C 54 E, tat-2.3.2004, p. 1), Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 2004 (għandha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Marzu 2004.

(2) Huwa importanti u meħtieġ li jkunu rrikonoxxuti l-implikazzjonijiet serji immedjati u ta' terminu fit-tul tal-vjolenza għall-iżvilupp tas-sahha, psikoloġiku u soċjali, u għall-opportunitajiet ugwali ta' dawk ikkonċernati, għal individwi, familji u komunitajiet, u għal prezzijiet soċjali u ekonomiċi għoljin għas-soċjeta fit-totalita tagħha.

(3) Skond id-definizzjoni ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha, is-sahha hija stat ta' benesseri fiżiku u soċjali komplut u mhux biss l-assenza ta' mard jew infirmita. Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea tas-Sahha Dinjija adottata fid-49 Assemblea tas-Sahha Dinjija f'Ginevra fl-1996 tiddikjara li l-vjolenza hija problema fuq quddiem ta' saħha pubblika mad-dinja kollha. Ir-rapport Dinji dwar il-vjolenza u s-sahha pprezentat mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha fi Brussel fit-3 ta' Ottubru 2002 jirrakkomanda li jkunu promossi reazzjonijiet primarji ta' prevenzjoni, reazzjonijiet li jsaħhu lill-vittmi tal-vjolenza u jkabbru l-kollaborazzjoni u skambju ta' informazzjoni dwar il-prevenzjoni tal-vjolenza.

(4) Dawn il-prinċipji huwa rrikonoxxuti f'konvenzjonijiet, dikjarazzjonijiet u protokollu numerużi ta' l-organizzazzjonijiet internazzjonali u istituzzjonijiet prinċipali bħalma huma n-Nazzjonijiet Uniti, l-Organizzazzjoni Internazzjonali dwar ix-Xogħol, Il-Konferenza Dinjija dwar in-Nisa u l-Kungress Dinji kontra l-Isfruttament Sesswali Kummerċjali ta' Tfal. Dan ix-xogħol importanti magħmul minn organizzazzjonijiet internazzjonali għandu jkun ikkomplimentat b'dak tal-Komunità. Tassew, l-Artikolu 3(1)(p) tat-Trattat jirrikjedi azzjoni Komunitarja għandha tinkludi kontribuzzjoni għall-ksib ta' livell għoli ta' protezzjoni tas-sahha.

(5) Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup> l-tirriaferma, inter alia, id-drittijiet għad-dinjita, l-ugwaljanza u s-solidarita. Tinkludi numru ta' dispożizzjonijiet speċifiċi biex jipproteġu u jippromwovu l-integrità fiżika u mentali, it-trattament ugwali għall-irġiel u n-nisa, id-drittijiet tat-tfal u non-diskriminazzjoni, kif ukoll jip-

<sup>(4)</sup> ĠU C 364, 18.12.2000, p. 1.

projbixxu t-trattament inuman u degradanti, jasar u x-xoghol furzat, u xoghol mit-tfal.

- (6) Il-Kummissjoni ntalbet tikteb (tippjana) u timplimenta programmi ta' azzjoni biex tikkumbatti vjolenza tali mill-Parlament Ewropew, inter alia, fir-Riżoluzzjonijiet tiegħu tad-19 ta' Mejju 2000 dwar il-komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew. "Għal iktar azzjoni fil-għieda kontra t-traffikar fin-nisa" <sup>(1)</sup>, u ta' l-20 ta' Settembru 2001 dwar il-mutilazzjoni ġenitali femminili <sup>(2)</sup>.
- (7) Il-programm ta' azzjoni mwaqqaf bid-Deciżjoni Nru 293/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Jannar 2000 li tadotta programm ta' azzjoni Komunitarja (il-programm Daphne) (2000 sa l-2003) dwar miżuri preventivi li jiġġieldu l-vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh u nisa <sup>(3)</sup>, għen biex jikber l-għarfien ġewwa l-Unjoni Ewropea u tikber u tikkonsolida ruhha l-koperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet fl-Istati Membri attivi fil-għieda kontra (f'li jikkumbattu) l-vjolenza.
- (8) Il-programm Daphne kien appoġġat bis-shih u b'mod ċar jissodisfa l-htieġa profundament fil-qalb tas-settur volontarju. Il-proġetti ffinanzjati diġa bdew ikollhom effetti li joktru fuq l-attivitajiet minn organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet non-governattivi fl-Ewropa. Dan il-programm diġa kkontribwixxa sostanzjalment għall-iżvilupp ta' politika ta' l-UE dwar il-għieda kontra l-vjolenza, ittraffikar, abbuż sesswali u pornografija, b'implikazzjonijiet hafna lil hinn mill-konfini ta' l-Unjoni Ewropea, kif issemma' fir-rapport fnofs it-terminu tal-programm Daphne.
- (9) Fir-Riżoluzzjoni tiegħu ta' l-4 ta' Settembru 2002 dwar l-analiżi f'nofs it-terminu tal-programm Daphne <sup>(4)</sup>, il-Parlament Ewropew jenfasizza li l-programm Daphne jissodisfa l-htieġa bażika għal strateġiji effettivi biex tkun ikkombattuta l-vjolenza u li għandu jissokta wara l-2003, u jitlob lill-Kummissjoni biex tissottometti proposta għal programm ta' azzjoni ġdid li jinkorpora l-esperjenza kollha miksuba mill-1997 u li għalih ikun allokat finanzjament xieraq.
- (10) Huwa mixtieq li tkun żgurata kontinwita għall-proġetti sostnuti mill-programm Daphne biex jissoktaw jibnu fuq l-esperjenza miksuba u biex jipprovdu opportunitajiet li jippromwov u l-valur miżjud Ewropew li johroġ minn

dawn l-esperjenzi u, għal dan il-ghan, huwa meħtieġ li tkun stabbilita t-tieni fażi tal-programm, minn hawn iżjed 'il quddiem issir referenza għaliha bhala "programm Daphne II".

- (11) Il-Komunità tista' ġġib magħha valur miżjud lill-azzjonijiet li b'mod predominanti għandhom isiru mill-Istati Membri dwar il-prevenzjoni tal-vjolenza, inklużi abbuż u sfruttament sesswali kommessi kontra t-tfal, żgħażaġh u nisa u l-protezzjoni tal-vittmi u gruppi friskju permezz ta' tixrid u skambju ta' informazzjoni u esperjenza, il-promozzjoni ta' avvċinament innovattiv, l-istabbiliment kongunt ta' prioritajiet, l-iżvilupp ta' konnessjonijiet tax-xogħol kif xieraq, l-għażla ta' proġetti mal-Komunità kollha u l-motivazzjoni u mobilizzazzjoni tal-partijiet ikkonċernati. Dawn l-azzjonijiet għandhom ukoll jinkludu tfal u nisa miġjuba fl-Istati Membri permezz ta' ttraffikar uman. Il-Komunità tista' wkoll tidentifika u tistimula prassi tajba.
- (12) Il-programm Daphne II jista' jgħib miegħu valur miżjud billi jidentifika u jstimula prassi tajba, billi jinkoraġġixxi innovazzjoni u billi jiskambja esperjenza rilevanti ta' azzjonijiet mehuda mill-Istati Membri, inklużi skambju ta' informazzjoni konnessa ma' liġijiet varji, sanzjonijiet u r-riżultati miksuba. Biex jinkisbu l-għanijiet ta' dan il-programm u jintużaw ir-riżorsi disponibbli bl-iktar mod effiċjenti, iż-żoni li fihom għandu jsir ix-xogħol għandhom jintgħażlu b'attenzjoni billi ssir selezzjoni ta' proġetti li joffru iktar valur miżjud Komunitarju u juru t-triq lejn l-approvar u t-tixrid ta' ideat innovattivi li jimpedixxu u jikkombattu l-vjolenza, fil-kuntest ta' avvċinament multidixxiplinarju.
- (13) Ladarba l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri l-prevenzjoni u l-kombatt kontra l-għamliet kollha ta' vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh ma jistgħux jinkisbu b'mod sodisfaċent mill-Istati Membri u jistgħu għallhekk, minhabba l-htieġa ta' avvċinament kordinat u multidixxiplinarju li jiffavorixxi t-twaqqif ta' oqfsa ta' xogħol trasnazzjonali għal taħriġ, informazzjoni, studju u skambju ta' prassi tajba, u l-għażla ta' proġetti mal-Komunità kollha, jinkisbu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tassussidjarita kif miġjub fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalita, kif miġjub f'dak l-Artikolu, din id-Deciżjoni ma tmurx lillhinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (14) Il-programm Daphne II għandu jkun għal hames snin biex jippermetti zmien biżżejjed għal azzjonijiet li għandhom ikunu implimentati biex jinkisbu l-għanijiet stabbiliti u jin-għabru flimkien il-lezzjonijiet u l-esperjenza u jkunu integrati fi prassi tajba ma' l-Unjoni Ewropea kollha.

<sup>(1)</sup> ĠU C 59, 23.02.2001, p. 307.

<sup>(2)</sup> ĠU C 77 E, tat-28.3.2002, p. 126.

<sup>(3)</sup> ĠU L 34, 09.02.2000, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU C 272 E, tat-13.11.2003, p. 390.

- (15) Il-miżuri meħtieġa għall-implementazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>;
- (16) Din id-Deciżjoni tippreskrivi, għaż-żmien kollu tal-programm, qafas finanzjarju li jikkositiwixxi r-referenza primarja, fit-tifsira tal-punt 33 tal-Ftehim Interstituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina fl-estimi u titjib fil-proċedura ta' l-estimi <sup>(2)</sup>, għall-awtorita ta' l-estimi matul il-proċedura annwali ta' l-estimi,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

It-tieni fażi tal-programm Daphne biex jimpedixxi u jikkombatti l-għamliet kollha ta' vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh u jipproteġi l-vittmi u gruppi friskju (il-programm Daphne II) huwa b'dan stabbilit għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2004 sal-31 ta' Dicembru 2008. Jista' jkun estiż.

Għall-għanijiet tal-programm Daphne II, "tfal" għandha tinkludi adoloxxenti sa l-età ta' 18-il sena, skond l-istrumenti internazzjonali konnessi mad-drittijiet tat-tifel/tifla (wild?).

Madankollu, proġetti b'azzjonijiet ddisinjati b'mod partikolari għal gruppi benefiċjarji bħal, per eżempju, "teenagers" (età minn 13 sa 19-il sena) jew nies ta' età minn 12 sa 25 sena, għandhom jitqiesu li jimmiraw għall-kategorija hekk imsejha "żgħażaġh".

#### Artikolu 2

### Għanijiet tal-programm

1. Il-programm Daphne II għandu jikkontribwixxi għall-għan generali li jipprovdi liċ-ċittadini livell għoli ta' protezzjoni minn vjolenza, inkluża protezzjoni tas-saħħa fiżika u mentali.

Il-mira ta' dan il-programm għandu jkun li jimpedixxi u jikkombatti l-għamliet kollha ta' vjolenza, li tiġri fid-dominju pubbliku jew privat, kontra t-tfal, żgħażaġh billi jieħu miżuri

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.07.1999, p. 23.

<sup>(2)</sup> ĠU C 172, tat-18.6.1999, p. 1. Ftehim kif emendat bid-Deciżjoni Nru 2003/429/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 147, ta' l-14.6.2003, p. 25).

preventivi u billi jipprovdi sostenn lill-vittmi u gruppi friskju, inkluża b'mod partikolari l-prevenzjoni ta' esposizzjoni futura għall-vjolenza. Barraminhekk huwa għandu jimmira li jassisti u jinkoraġġixxi organizzazzjonijiet non-governattivi u organizzazzjonijiet ohra attivi f'dan il-qasam.

2. L-azzjonijiet li għandhom ikunu implimentati taht il-programm Daphne II, kif miġjuba fl-Anness, huma maħsuba:

(a) biex jipromwovu azzjonijiet trasnazzjonali:

(i) biex jistabbilixxu xbieki ta' xogħol multidixxiplinarji, b'mod partikolari ta' sostenn għall-vittmi ta' vjolenza u gruppi friskju;

(ii) biex jiżguraw l-espansjoni tal-baži ta' għarfien, l-iskambju ta' informazzjoni u l-identifikazzjoni u tixrid ta' prassi tajba, inklużi permezz ta' taħriġ, żjarat ta' studju u skambju ta' staff;

(iii) biex jgħollu l-għarfien tal-vjolenza fost udjenzi mmirati bħal professjonijiet speċifiċi, awtoritajiet kompetenti u setturi tal-pubbliku ġenerali identifikati bil-ħsieb kemm li jitjeb il-fehim ta', u li tkun promossa l-adozzjoni ta' tolleranza żero lejn il-vjolenza kif ukoll li jkun inkoraġġit is-sostenn għall-vittmi u r-rapportar ta' inċidenzi ta' vjolenza lill-awtoritajiet kompetenti;

(iv) biex jistudjaw fenomeni konnessi mal-vjolenza u metodi possibbli ta' kif jimpedixxuha u jespjoraw u jindirizzaw il-kawżi li jkunu l-għeruq tal-vjolenza fil-livelli kollha tas-soċjeta;

(b) biex jimplimentaw azzjonijiet komplimentari, fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, bħalma huma studji, il-formulazzjoni ta' indikaturi, għbir ta' data, statistiċi mqassma f'generu u età, seminari, u laqgħat ta' esperti jew attivitajiet ohra biex isahhu l-baži ta' għarfien tal-programm u biex ixerrdu l-informazzjoni miksuba taht dan il-programm.

#### Artikolu 3

### Aċċess għall-programm

1. Il-programm Daphne II għandu jkun miftuħ għall-partiċipazzjoni minn organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet pubbliċi jew privati (awtoritajiet lokali fil-livell kompetenti, dipartimenti ta' l-universita u ċentri ta' riċerka) li jaħdmu biex jimpedixxu u jikkombattu l-vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh jew biex jipproteġu kontra vjolenza tali jew biex jipprovdu sostenn għall-vittmi jew jimplimentaw azzjonijiet speċifiċi li jipromwovu t-twarrib ta' vjolenza tali jew jinkoraġġixxu bidla fl-attitudini u mġieba lejn gruppi u vittmi tal-vjolenza vulnerabbli.

2. Il-programm għandu wkoll ikun miftuħ għall-partecipazzjoni ta':

- (a) Stati ta' Adeżjoni li ffirmaw it-Trattat ta' Adeżjoni fis-16 ta' April 2003;
- (b) il-pajjiżi ta' EFTA/ŻEE, skond il-kondizzjonijiet preskritti fil-Ftehim dwar iż-ŻEE;
- (ċ) Ir-Rumanija u l-Bulgarija, li għalihom il-kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni għandhom ikunu preskritti skond il-Ftehim Ewropew rispettiv, il-protokoll addizzjonali magħhom u d-deċiżjonijiet tal-Kunsilli dwar Assoċjazzjoni rispettivi;
- (d) It-Turkija, li għaliha l-kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni għandhom ikunu preskritti skond il-Ftehim Qafas bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' Turkija dwar il-principji ġenerali għall-partecipazzjoni tar-Repubblika ta' Turkija fil-programmi tal-Komunità <sup>(1)</sup>.

3. Biex ikunu eliġibbli għall-iffinanzjar taħt dan il-programm, proġetti għandhom jinvolvu għall-inqas żewġ Stati Membri, ikollhom tul ta' żmien massimu ta' sentejn u jkunu ngranati ma' l-għanijiet miġjuba fl-Artikolu 2.

#### Artikolu 4

#### Azzjonijiet taħt il-programm

Il-programm Daphne II għandu jikkompreni t-tipi ta' azzjonijiet li ġejjin:

- (a) identifikazzjoni u skambji ta' prassi tajba u esperjenza ta' xogħol bil-ħsieb b'mod partikolari li jkunu implimentati miżuri preventivi u assistenza lill-vittmi;
- (b) ippjanar ta' sħarriġ, studji u ricerka;
- (ċ) xogħol fuq il-post b'involvement tal-benefiċjarji, b'mod partikolari tfal u zghazagh, fil-fażijiet kollha tad-disinn, implimentazzjoni u valutazzjoni tal-proġett;
- (d) holqien ta' xbieki ta' xogħol multidixxiplinarji u sostenibbli;
- (e) taħriġ u disinn ta' pakketti edukattivi;
- (f) żvilupp u implimentazzjoni ta' programmi ta' trattament u sostenn għall-vittmi u nies friskju min-naħa l-waħda, u ta' min jagħmel ir-reat min-naħa l-oħra, filwaqt li tkun żgurata s-sigurezza tal-vittmi;

- (g) żvilupp u implimentazzjoni ta' azzjonijiet li jgħollu l-għarfien li jimmiraw għal udjenzi speċifiċi, disinn ta' materjali biex jis-supplimentaw dawk li diġa huma diponibbli, jew adattament u użu ta' materjali eżistenti f'żoni ġeografiki oħra jew għal gruppi fil-mira oħra;
- (h) tixrid tar-riżultati miksuba taħt iż-żewġ programmi Daphne inklużi l-adattament tagħhom, it-trasferiment u użu minn benefiċjarji oħra jew f'żoni ġeografiki oħra;
- (i) identifikazzjoni u titjib ta' azzjonijiet li jikkontribwixxu għal trattament pożittiv ta' nies friskju ta' vjolenza, jiġifieri għal avvicinament li jinkoraġġixxi rispettt lejhom u jippromwovi l-benesseri u s-self-fulfilment tagħhom.

#### Artikolu 5

#### Finanzjament

1. The qafas finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-programm Daphne II għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2004 sal-31 ta' Diċembru 2008 huwa b'dan stabbilit għal EUR 50 miljun, li minnhom EUR 29 miljun ikunu għall-perjodu sal-31 ta' Diċembru 2006.

Għall-perjodu ta' wara l-31 ta' Diċembru 2006, l-ammont għandu jitqies ikkonfermat jekk huwa konsistenti għal din il-fażi mal-perspettivi finanzjarji fis-seħh għall-perjodu li jibda fl-2007.

2. L-appropriazzjonijiet annwali għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorita tal-budget fil-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

3. Id-Deciżjonijiet ta' ffinanzjar għandhom ikunu segwiti bi ftehim ta' għotja bejn il-Kummissjoni u l-benefiċjarji ta' l-għotja.

4. Il-proporzjoni ta' l-appoġġ finanzjarju mill-budget tal-Komunità m'għandux jeċċedi t-80 % tas-siwi totali tal-proġett.

Madankollu, l-azzjonijiet komplimentari li jirreferi għalihom l-Artikolu 2(2)(b) jistgħu jkunu ffinanzjati sa 100 %, suġġetti għal limitu ta' 15 % ta' l-allokkazzjoni finanzjarja annwali ta' dan il-programm.

#### Artikolu 6

#### Implimentazzjoni tal-programm

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-immanigġar u implimentazzjoni tal-programm Daphne II u għandha tiżgura li kull riżultat jew prodott iffinanzjat minn dan il-programm ikun disponibbli bla ħlas u f'għamla elettronika.

<sup>(1)</sup> ĠU L 61, 02.03.2002, p. 29.

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura avvicinament ibbilanċjat, fir-rigward tat-tliet gruppi fil-mira, jiġifieri tfal, żgħażaġh fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-programm.

3. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni konnessi mal-pjan tax-xogħol annwali għandhom ikunu adottati skond il-proċedura tal-manigment li jirreferi għaliha l-Artikolu 7(2).

4. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni konnessi mal-kwistjonijiet l-oħra kollha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura ta' konsultazzjoni li jirreferi għaliha l-Artikolu 7(3).

#### Artikolu 7

##### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita (megħjuna) minn Kumitat.

2. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/EC għandhom japplikaw, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu preskritt fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal xahrejn.

3. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/EC għandhom japplikaw, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

4. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli interni tiegħu.

#### Artikolu 8

##### Monitoraġġ (Immonitorjar) u valutazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura l-immonitorjar u l-valutazzjoni kontinwa tal-programm Daphne II filwaqt li jitqiesu l-għanijiet ġenerali u speċifiċi miġjuba fl-Artikolu 2 u tal-għanijiet speċifiċi miġjuba fl-Anness.

2. L-aktar tard sa l-1 ta' Ġunju 2006, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport ta' valutazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jagħmel stima tar-relevanza, utilita, sostenibilita, effikaċita u effiċjenza tal-programm Daphne II sa dak il-mument. Ir-rapport għandu jinkludi valutazzjoni ex ante biex jappoġġa azzjoni futura possibbli. Barraminan, b'mod parallelu mal-prezentazzjoni ta' l-Abbozz Preliminari tal-Budget għall-2007, il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-awtorita tal-budget ir-riżultat tal-valutazzjoni kwalitattiva u kwantitattiva ta' l-aġir imqabbel mal-pjan ta' implimentazzjoni annwali.

Fil-kuntest tal-proċedura tal-budget għall-2007, il-Kummissjoni għandha, l-aktar tard sa l-1 ta' Ġunju 2006, tirrapporta dwar il-konsistenza ta' l-ammont għall-2007/2008 mal-perspettivi finanzjarji godda. Jekk applikabbli, il-Kummissjoni għandha tiegħu l-passi meħtieġa ġewwa l-proċeduri tal-budget għall-2007/2008 biex tiżgura l-konsistenza ta' l-appropriazzjonijiet annwali mal-perspettivi finanzjarji godda.

3. Fi tmiem il-programm Daphne II, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport finali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Inter alia, dan ir-rapport għandu jkun fih informazzjoni dwar ix-xogħol imwettaq fil-kuntest ta' l-azzjonijiet miġjuba fil-Punt II(c) ta' l-Anness, bħala bażi għall-istima tal-ħtieġa għal iktar azzjoni politika.

4. Il-Kummissjoni għandha wkoll tibgħat ir-rapporti li jirreferu għalihom il-paragrafi 2 u 3 lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat dwar r-Reġjuni.

#### Artikolu 9

##### Dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Strasburgu, fil-21 ta' April 2004.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

D. ROCHE

## L-ANNESS

**GĦANIJIET SPEĊIFIĊI U AZZJONIJIET****I. AZZJONIJIET TRANSIZZJONALI****1. Identifikazzjoni u skambju ta' prassi tajba u esperjenza ta' xogħol**

*Għan:* biex isostnu u jinkoraġġixxu l-iskambju, l-adattament u l-użu ta' prassi tajba għal applikazzjoni f'kontesti u żoni ġeografiċi oħra

Biex jistimulaw u jippromwovu l-iskambju ta' prassi tajba f'livell Komunitarju dwar il-protezzjoni ta' u sostenni għal tfal, żgħażaġh - vittmi jew gruppi f'riskju - b'enfasi speċjali fuq iż-żoni li ġejjin:

- (a) il-prevenzjoni (ġenerali jew jimmiraw għal gruppi speċifiċi);
- (b) protezzjoni u sostenn lil vittmi (assistenza psikoloġika, medika, soċjali, edukattiva u legali, il-provvediment ta' akkomodazzjoni (djar), ċaqliq u protezzjoni tal-vittmi, taħriġ u reintegrazzjoni fil-ħajja soċjali u tax-xogħol);
- (ċ) proċeduri li jipproteġu l-aħjar interessi tat-tfal, b'mod partikolari dawk li huma vittmi tal-prostitutzjoni, żgħażaġh u nisa li huma vittmi tal-vjolenza;
- (d) kejl ta' l-impatt reali tat-tipi differenti ta' vjolenza fuq il-vittmi u s-soċjeta ġewwa l-Ewropa, biex ikun stabbilit ir-rispons (ir-reazzjoni) xieraq.

**2. Ippjanar ta' stħarriġ, studji u riċerka**

*Għan:* biex jistudjaw fenomeni konnessi mal-vjolenza

Biex jappoġġaw attivitajiet ta' riċerka, studji bbażati fuq ġeneru u età u ppjanar ta' stħarriġ fil-qasam tal-vjolenza biex, inter alia:

- (a) jesploraw u jaġġmhu stima tal-kawżi, ċirkostanzi u mekkaniżmi varji ta' l-iffaċċjar u ż-żieda tal-vjolenza, inkluż ġegħil biex jitwettqu attivitajiet bħal ta' tallaba jew serq;
- (b) janalizzaw u jippargunaw mudelli eżistenti ta' prevenzjoni u protezzjoni;
- (ċ) jiżviluppaw prassi ta' prevenzjoni u protezzjoni;
- (d) jaġġmhu stima ta' l-impatt tal-vjolenza, ukoll f'termini tas-saħħa, kemm fuq il-vittmi kif ukoll fuq is-soċjeta fit-totalita tagħha, inkluż is-siwi ekonomiku;
- (e) jistudjaw l-ambitu biex jiżviluppaw filtri li jimpedixxu t-trasmissjoni ta' materjal pedofilu via l-Internet.
- (f) jidhlu għal studji dwar tfal li huma vittmi tal-prostitutzjoni biex jgħinu jimpedixxu dan il-fenomenu permezz ta' għarfien aħjar tal-fatturi ta' riskju.

**3. Xogħol fil-qasam (prattiku) bl-involviment tal-benefiċjarji**

*Għan:* biex ikunu implimentati metodi pprovati fil-prevenzjoni ta' u protezzjoni minn il-vjolenza

biex jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' metodi, moduli ta' taħriġ u assistenza (psikoloġika, medika, soċjali, edukattiva, legali, u għal reintegrazzjoni) li direttament jinvolvu l-benefiċjarji.

#### 4. **Holqien ta' xbieki ta' xogħol multidixxiplinarji li jkunu sostenibbli**

*Għan:* biex jappoġġaw u jinkoraġġixxu kemm organizzazzjonijiet non-governattivi (ONGi) kif ukoll organizzazzjonijiet oħra, inklużi awtoritajiet lokali (fil-livell kompetenti), attivi fil-ġlieda kontra l-vjolenza halli jahdmu flimkien.

Biex jappoġġaw l-istabbiliment u t-tisħih ta' xbieki tax-xogħol multidixxiplinarji u jinkoraġġixxu u jappoġġaw il-koperazzjoni bejn ONGi u l-organizzazzjonijiet u l-korpi pubbliċi varji, biex itejbu l-livell ta' għarfien u fehim tar-rwoli ta' xulxin u jipprovdu appoġġ multidixxiplinarju komprensiv lill-vittmi tal-vjolenza u lil dawk f'riskju.

Ix-xbieki tax-xogħol għandhom b'mod partikolari jwettqu attivitajiet biex jindirizzaw il-problemi tal-vjolenza, ingranati ma':

- (a) produzzjoni ta' qafas tax-xogħol komuni għall-analiżi tal-vjolenza, inklużi d-definizzjoni ta' tipi differenti ta' vjolenza, il-kawżi tal-vjolenza u l-konsegwenzi kollha tagħha, u għall-implimentazzjoni ta' risponsi (reazzjonijiet) multi-settorjali xierqa;
- (b) l-istimar tat-tipi u effikaċita tal-miżuri u prattiki għall-prevenzjoni u skoperta tal-vjolenza, u għall-provvediment ta' appoġġ lill-vittmi tal-vjolenza, b'mod partikolari biex ikun żgurat li qatt iktar ma jkunu esposti għall-vjolenza;
- (c) promozzjoni ta' attivitajiet biex tingheleb din il-problema kemm fil-livell internazzjonali kif ukoll nazzjonali.

#### 5. **Tahriġ u disinn ta' pakketti edukattivi**

*Għan:* biex ikunu żviluppatti pakketti dwar il-prevenzjoni tal-vjolenza u dwar trattament pożittiv

Biex ikunu ddisinjati u ttestjati pakketti u azzjonijiet edukattivi dwar il-prevenzjoni tal-vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh u dwar trattament pożittiv, kif ukoll dwar immaniġġar ta' tilwim, għal użu fl-iskejjel u istituzzjonijiet, assoċjazzjonijiet, impriżi, istituzzjonijiet pubbliċi edukattivi għall-adulti u ONGi.

#### 6. **Żvilupp u implimentazzjoni ta' programmi ta' trattament**

*Għanijiet:* biex jiżviluppaw u jimplementaw programmi ta' trattament għall-vittmi u nies f'riskju, bħal tfal u żgħażaġh li jaraw vjolenza domestika, min-naħa l-waħda, u dawk li jikkommettu reat min-naħa l-oħra, bil-għan li tkun impeduta l-vjolenza.

Biex jiskopru l-kawżi, ċirkostanzi u makkaniżmi possibbli ta' l-iffaċċjar u ż-żieda tal-vjolenza inklużi n-natura u l-motivazzjoni ta' min jikkommetti l-vjolenza u sfruttaturi tal-vjolenza kummerċjali bħal sfruttament sesswali jew non-sesswali.

Biex jiżviluppaw, jittestjaw u jimplementaw programmi ta' trattament ibbażati fuq ir-riżultati ta' hawn iktar 'il fuq.

#### 7. **Azzjonijiet biex jgħollu l-għarfien immirati għal udjenzi speċifiċi**

*Għanijiet:* biex jgħollu l-għarfien u l-livell tal-fehim tal-vjolenza u l-prevenzjoni tal-vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh bil-għan li jipromwovu tolleranza żero tal-vjolenza, il-provvediment ta' appoġġ lill-vittmi u lill-gruppi f'riskju, u r-rapportar ta' inċidenzi ta' vjolenza

It-tipi ta' l-azzjonijiet li ġejjin, fost oħrajn, huma eliġibbli għal appoġġ:

- (a) żvilupp u implimentazzjoni ta' informazzjoni u azzjonijiet ta' tkabbir ta' għarfien immirati lejn tfal, żgħażaġh, b'mod partikolari dwar riskji potenzjali ta' vjolenza u manjieri kif ikunu evitati; *publics* oħra li għandhom ikunu fil-mira jinkludu professjonijiet bħal għalliema, edukaturi, tobba, haddiema maż-żgħażaġh u soċjali, avukati, awtoritajiet tal-pulizija u l-media;
- (b) żvilupp ta' sorsi (għejjun) ta' informazzjoni mal-Komunità kollha biex jassistu u jinformaw lill-ONGi u korpi pubbliċi dwar informazzjoni pubblika disponibbli rilevanti għall-qasam tal-vjolenza, il-mezzi li jimpedixxuha u r-rijabilazzjoni tal-vittmi, miġbura minn sorsi governattivi, non-governattivi, akkademiċi u oħrajn; dan għandu jagħmel possibbli li l-informazzjoni tkun integrata fis-sistemi kollha ta' informazzjoni rilevanti;

- (c) inkoraġġiment għall-introduzzjoni ta' miżuri u servizzi speċifiċi biex jiżjed l-irrapportar lill-awtoritajiet ta' vjolenza u għamliet differenti ta' kummerċ fit-tfal, żgħażaġh għal sfruttament sesswali u non-sesswali;
- (d) promozzjoni ta' kampanji pubbliċitarji, bl-użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni tal-massa, li jiffokaw fuq il-kundanna tal-vjolenza u l-provvediment ta' appoġġ lill-vittmi fil-għamla ta' assistenza psikoloġika, morali u Prattika.

Għandu jkun inkoraġġit id-disinn ta' materjali biex jissupplimentaw dawk diġa disponibbli, jew ikunu adattati għal użu f'żoni ġeografici oħra jew għal gruppi fil-mira oħra.

## II. AZZJONIJIET KOMPLIMENTARI

Biex ikun żgurat li ż-żoni kollha tal-programm ikunu koperti b'mod komplet, ukoll fl-assenza ta' proposti - jew proposti adattati - għal żona speċifika, il-Kummissjoni għandha twettaq attivitajiet iktar proattivi biex timla l-vojt.

Konsegwentement, il-programm għandu jiffinanzja azzjonijiet komplimentari, fuq inizjattiva tal-Kummissjoni, fiż-żoni li ġejjin, inter alia:

- (a) biex jagħmel possibbli l-iżvilupp ta' indikaturi dwar il-vjolenza, biex ikun jista' jitkejjel l-impatt kwantifikat ta' politiki u proġetti. Dan għandu jkun ibbażat fuq esperjenza eżistenti ta' l-għamliet kollha ta' vjolenza kontra t-tfal, żgħażaġh;
- (b) biex titwaqqaf proċedura għal ġbir regolari u sostenibbli ta' data, preferibilmnt bl-assistenza ta' Eurostat, biex ikun possibbli li l-vjolenza tkun ikkwatifikata fl-Unjoni b'akkuratezza ikbar;
- (c) biex ikunu identifikati kwistjonijiet politiki, fejn possibbli, fid-dawl tax-xogħol miksub minn proġetti ffinanzjati, bil-għan li jkunu proposti politiki komuni dwar il-vjolenza fl-ivell Komunitarju u tkun irrifinanzjata l-prassi ġudizzjali;
- (d) biex janalizza u jivvaluta il-proġetti ffinanzjati biex issir preparazzjoni għas-Sena Ewropea kontra l-vjolenza;
- (e) biex ixerred ma' l-Ewropa kollha prassijiet tajba li johorġu minn proġetti ffinanzjati; dan għandu jinkiseb b'mezzi diversi:
  - (i) produzzjoni u distribuzzjoni ta' materjal miktub, CD-ROMs, video films, twaqqif ta' siti ta' l-Internet u kampanji ta' promozzjoni u spots pubbliċitarji;
  - (ii) jittrasferixxi temporanjament jew jorganizza skambji ta' staff b'esperjenza minn organizzazzjoni għal oħra biex jassisti fl-implimentazzjoni ta' soluzzjonijiet jew prassijiet ġodda li kienu pprovati likien effettivi band'oħra;
  - (iii) jagħmel possibbli ONG unika li tuża riżultati miksuba miż-żewġ programmi Daphne, tadattom jew tittrasferihom għal zona oħra ta' l-Unjoni jew għal kategorija oħra ta' benefiċjarji;
  - (iv) jistabbilixxi skrivanija ta' għajnuna biex tassisti ONGi, speċjalment dawk li jkunu qegħdin jipparteċipaw għal-ewwel darba, jelaboraw il-proġetti tagħhom, iżommu kuntatt ma' shab (*partners*) oħra u jużaw u jibbenefikaw mill-acquis Daphne;
  - (v) jikkopera kemm jista' jkun mill-qrib mal-media tal-massa.
- (f) jorganizza seminari li dawk kollha li għandhom interess involuti fi proġetti ffinanzjati biex itejbu l-kapaċita ta' manigment u xbieki ta' xogħol u jappoġġaw l-iskambju ta' informazzjoni;
- (g) imexxi studji u jorganizza laqgħat ta' esperti u seminari konnessi direttament mat-twertiq ta' l-azzjoni li tagħha jiffirmaw parti integrali.

Minbarra dan, il-Kummissjoni tista' tirrikorri, fit-twertiq tal-programm, lejn organizzazzjonijiet ta' assistenza teknika, li l-iffinanzjar tagħhom għandu jkun ipprovdut ġewwa l-qafas finanzjarju ġenerali, taht l-istess kondizzjonijiet, lil esperti.